



THE NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION

David C. Banks, Chancellor

التصريح بالخدمة ذات الصلة اسئلة وأجوبة

ما هو التصريح بالخدمة ذات الصلة (RSA)؟

لقد تمت التوصية بحصول طفلك على الخدمة ذات الصلة المذكورة في الاستمارة المرفقة. إن استلامك لهذه الاستمارة يعني أن إدارة التعليم لمدينة نيويورك (سيشار إليها لاحقاً بالإدارة) ليس لديها في الوقت الراهن الطاقم المناسب لتقديم هذه الخدمة. يسمح لك التصريح بالخدمة ذات الصلة بالحصول على هذه الخدمة من مقدم خدمات مستقل من اختيارك ودون تحملك أية تكلفة.

كيف يمكنني إيجاد مقدم خدمات مستقل؟

لمساعدتك على إيجاد مقدم خدمات مستقل، أرفقنا بهذه الرسالة قائمة البلدية بأسماء المقدمين المستقلين لخدمات التلاميذ البالغين السنّ الرسمي لدخول المدرسة أو يمكنك الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم على العنوان:

<https://www.schools.nyc.gov/learning/special-education/supports-and-services/related-services/finding-an-independent-provider>

يمكنك الاستعانة بأي مقدم خدمات مذكور في هذه القائمة أو إيجاد مقدم خدمة بنفسك. المرجو تذكر أنه لا بد أن يكون مقدم الخدمة حائزاً على المؤهلات التالية:

- على مقدم الخدمة أن يكون حاصلاً على إجازة أو ترخيص دائم من إدارة التعليم لولاية نيويورك وأن يكون مسجلاً حالياً لتقديم الخدمة ذات الصلة الموصى بها.
- يجب على المقدم الخدمات أن يستوفي المشتراطات السارية للكفاءة مزدوجة اللغة، أينما ينطبق.

ما هي المؤهلات الضرورية للمرء كي يصبح مقدم خدمات مستقل في فروع معرفية مختلفة؟

- يتعين تقديم الخدمات الاستشارية من طرف اختصاصي نفسي حاصل على ترخيص من ولاية نيويورك، أو اختصاصي اجتماعي سريري، أو استشاري في الصحة العقلية. لا يمكن تقديم خدمات استشارية ثنائية اللغة إلا من طرف شخص مستوف للمتطلبات الأنفة الذكر ومستوف أيضاً لشروط الكفاءة ثنائية اللغة المطلوبة.
- يتعين تقديم العلاج الوظيفي من طرف اختصاصي علاج وظيفي حاصل على ترخيص من ولاية نيويورك.
- يتعين تقديم العلاج الطبيعي من طرف اختصاصي علاج طبيعي حاصل على ترخيص من ولاية نيويورك.
- يتعين تقديم خدمات علاج عيوب النطق من طرف اختصاصي في علم أمراض عيوب النطق واللغة حاصل على ترخيص من ولاية نيويورك والذي يجب أن يكون أيضاً معلماً مرخصاً في النطق والإعاقات اللغوية أو معلماً لذوي الإعاقات في النطق والسمع. لا يجوز تقديم خدمات علاج عيوب النطق ثنائية اللغة إلا من طرف شخص مستوف للمتطلبات الأنفة الذكر ومستوف أيضاً لشروط الكفاءة ثنائية اللغة المطلوبة.
- يتعين تقديم الخدمات التعليمية البصرية من طرف معلم للمكفوفين وذوي الإبصار الجزئي أو معلم للمكفوفين وذوي الإعاقات البصرية مرخص من ولاية نيويورك أو اختصاصي في التوجيه والحركية. لا يجوز تقديم خدمات بصرية ثنائية اللغة إلا من طرف شخص مستوف للمتطلبات الأنفة الذكر ومستوف أيضاً لشروط الكفاءة ثنائية اللغة المطلوبة.
- يتعين تقديم خدمات التعليم السمعية من طرف معلم للصم وذوي الإعاقة السمعية أو معلم للصم وضعيفي السمع حاصل على ترخيص من ولاية نيويورك، أو من طرف مترجم اللغة الإشارة حاصل على التدريب المناسب، أو إجازة أو ترخيص. لا يمكن تقديم خدمات سمعية مزدوجة اللغة إلا من طرف شخص مستوف للمتطلبات الأنفة الذكر ومستوف أيضاً لشروط الكفاءة ثنائية اللغة المطلوبة.

- يتعين تقديم الخدمات الصحية التي تتطلب ممرضاً مسجلاً من طرف ممرض مسجل مرخص أو مجاز من ولاية نيويورك وحاصل على شهادة سارية في الإنعاش القلبي والرئوي (CPR) والإيقاف الخارجي الآلي لارتجاج القلب (AED). يتعين تقديم الخدمات الصحية التي تتطلب مساعداً صحياً من طرف مساعد صحي حاصل على التدريب المناسب، أو مرخص أو مجاز.

نرجو ملاحظة ما يلي: لا يجوز لأي فرد يعمل حالياً في الإدارة (ما لم تتم الموافقة على إدراجه على قائمة البلدية الخاصة بمعالجي إدارة التعليم لمدينة نيويورك) أو أي وكالة أخرى تابعة لبلدية المدينة تقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية إلا في حالات نادرة عندما يتم منح إعفاء من قبل مجلس تضارب المصالح في مدينة نيويورك بناءً على طلب من الإدارة. لا يجوز للوكالات تعيين موظفي الإدارة، بما فيهم أولئك المدرجين في لائحة إدارة التعليم بمدينة نيويورك للمعالجين بالبلدية، كمقدمي الخدمات. لا يجوز لأي شخص انقطع عن العمل في الإدارة تقديم خدمات بموجب هذا الاتفاق (سواء كمقدم خدمة مستقل أو كموظف/ متعاقد مع وكالة) خلال سنة كاملة من مغادرته للإدارة. إذا قام الشخص بعمل في إطار الحالة "F"، فهو يعتبر موظفاً بالإدارة وعليه أن ينتظر سنة كاملة بعد إنهائه العمل في إطار الحالة "F" قبل تقديم خدمات بموجب هذا الاتفاق. هذه القيود المذكورة في الفصل 68 من ميثاق مدينة نيويورك (New York City Charter). إضافة إلى ذلك، لا يجوز أن يكون مقدم الخدمة هو نفسه المقيم الذي قام بإنجاز التقييم إلا في حالة الحصول على ترخيص من الإدارة.

ما هي مسؤوليات مقدم الخدمات المستقل؟

يجب على مقدم الخدمات المستقل أن يوافق على الآتي:

- خدمة التلاميذ حسب وتيرة الخدمة، وطولها المحددين وباللغة المحددة للسنة الدراسية الجارية وفقاً لبرنامج التعليم الفردي (IEP). لا يجوز أن يتعدى عدد المجموعة التي تتلقى الخدمة عدد المجموعة المحدد في برنامج التعليم الفردي (IEP) لكل تلميذ(ة).
- إعلان تاريخ بداية الخدمة بالاتصال عبر نظام الإدارة للرد الصوتي الشامل (IVR) والإدلاء باسم الشخص مقدم الخدمة ورقم التعريف الشخصي للتلميذ(ة) المدرج في رسالة الترخيص.
- الاحتفاظ بملاحظات التقدم الأسبوعية، وتقديم تقرير عن تقدم التلميذ(ة) عند الطلب، وحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) وتعبئة الصفحات الملانمة من برنامج التعليم الفردي (IEP) دون تكلفة للإدارة.
- تقديم خدمات وفقاً للتقويم المدرسي للإدارة.
- تقديم حصص تعويضية عن حصص فات حضورها في نفس الأسبوع فقط. لا يمكن إجراء الحصص التعويضية في نفس اليوم مع الحصص العادية.
- عدم قبول ما يزيد عن السعر الأقصى المسموح به كدفعة كاملة لهذه الخدمات. لا يجوز المطالبة بسعر أعلى من السعر الأدنى المقرر عادة. هذا السعر هو للخدمة المباشرة فقط وهو السعر المقرر بغض النظر عن حجم المجموعة المستفيدة من الخدمة باستثناء مجال النطق الذي يرتبط بعدد التلاميذ التي يتلقون الخدمة في حصة واحدة كما هو محدد في جدول الأسعار. لا يجوز أن يتعدى عدد المجموعة التي تتلقى الخدمة عدد المجموعة المحدد في برنامج التعليم الفردي (IEP) لكل تلميذ(ة). لن يطالب مقدمو الخدمات الآباء أو أولياء الأمور بالدفع مقابل الخدمات المقدمة.
- إرسال الفواتير مباشرة إلى إدارة التعليم بمدينة نيويورك بالشكل المطلوب بدون طلب دفع مصاريف من الآباء أو أولياء الأمور.
- حيازة تأمينه الخاص عن سوء الممارسة المهنية/ المسؤولية القانونية.
- الاحتفاظ بسجلات الحضور اليومي في كتيبات الحضور الرسمية لإدارة التعليم لمدينة نيويورك والمساهمة في تجميع البيانات/ المعلومات التي تتطلبها إدارة الخدمات الاجتماعية بولاية نيويورك أو وكالات أخرى دون تكلفة إضافية للإدارة.
- لا يجوز لمقدمي الخدمات منح هدايا لطاغم الإدارة.

ما هي الأسعار القصوى التي تسمح بها إدارة التعليم لمدينة نيويورك لمقدمي الخدمات المستقلين غير التابعين لإدارة التعليم؟

مدة الجلسة	السعر الأقصى	حجم المجموعة	اللغة	نوع الخدمة ذات الصلة
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	خدمة استشارية: اختصاصي(ة) نفسي(ة) مرخص(ة)
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	خدمة استشارية: استشاري(ة) في الصحة العقلية
30 دقيقة	40 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	خدمة استشارية: اختصاصي(ة) اجتماعي(ة) سريري(ة)
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادية اللغة	الصحة: ممرض(ة) مرخصة
60 دقيقة	20 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادية اللغة	الصحة: مساعد(ة) صحي(ة)
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	خدمات التعليم السمعية
30 دقيقة	30 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	مترجم(ة) لغة الإشارة
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادية اللغة	العلاج الوظيفي
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادية اللغة	العلاج الطبيعي
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى	أحادية اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	56.25 دولاراً	مجموعة من تلميذين	أحادية اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	67.50 دولاراً	مجموعة من 3 تلاميذ	أحادية اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	78.75 دولاراً	مجموعة من 4 تلاميذ	أحادية اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	90 دولاراً	مجموعة من 5 تلاميذ أو أكثر	أحادية اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	54 دولاراً	فردى	البرنامج مزدوج اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	67.50 دولاراً	مجموعة من تلميذين	البرنامج مزدوج اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	81 دولاراً	مجموعة من 3 تلاميذ	البرنامج مزدوج اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	94.50 دولاراً	مجموعة من 4 تلاميذ	البرنامج مزدوج اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	108 دولارات	مجموعة من 5 تلاميذ أو أكثر	البرنامج مزدوج اللغة	تقويم عيوب النطق
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	خدمات التعليم البصرية
30 دقيقة	45 دولاراً	فردى/ في مجموعة	أحادي اللغة/ ثنائي اللغة	اختصاصي(ة) التوجيه/الحركية

يجب ألا يكون السعر الذي يتقاضاه مقدمو الخدمات المستقلون أعلى من أدنى سعر يتقاضونه عادةً، ويجب أن يتم احتسابه بالتناسب، حسب الضرورة.

لا يجوز لمقدم الخدمات أن يفرض سعراً أكبر من السعر الأقصى المسموح كدفعة كاملة لهذه الخدمات. لا يجوز لمقدمي الخدمات مطالبة الآباء أو أولياء الأمر بالدفع مقابل الخدمات المقدمة.

ما هو المطلوب مني بعد اختياري لمقدم الخدمات؟

يجب عليك وعلى مقدم الخدمات المستقل الذي وقع عليه اختيارك ملء استمارة **RSA-2 Form**، ثم توقيعها وإرفاق نسخة من شهادة أو إجازة مقدم الخدمات. إذا كان مقدم الخدمة شخصاً يشتغل لحساب وكالة، فيجب على مقدم الخدمة إدراج معلومات الوكالة في المجالات المشار إليها بالعبارات التالية: اسم الوكالة (إذا كان مناسباً)، رقم الموظف الضريبي (Tax ID No.) (إذا تعلق الأمر بوكالة) وعنوان الوكالة. إذا لم يكن مقدم الخدمة يشتغل لحساب وكالة لكن لديه رقم ضريبي خاص به أو بها، يجب على مقدم الخدمة تعبئة هذه الحقول أيضاً. ينبغي عليك أيضاً الاحتفاظ بنسخة من إجازة و/ أو شهادة مقدم الخدمة المستقل. يرجى العلم بأن مقدم الخدمات المستقل فقط المدرج على الاستمارة **RSA-2 Form** يمكنه تقديم الخدمات لطفلك. وإذا كان طفلك يتلقى الخدمات في مقر عمل مقدم الخدمة، فعليك أن تتأكد أنه لا يقوم أحد آخر غير مقدم الخدمة المستقل الذي أذنت له بخدمة طفلك. يجب تسليم استمارة **RSA-2 Form** كاملة التعبئة للمكتب المدرج باستمارة **RSA-2 Form**.

بعد تسليمي لاستمارة (RSA-2)، متى يستطيع مقدم الخدمات بدء تقديم الخدمة؟

بعد استلام استمارة (RSA 2 Form)، سترجع جميع المعلومات المذكورة فيه. وإذا كانت الاستمارة كاملة وكان مقدم الخدمات قد حصل على تصريح أمني وقدم الإجازة والتسجيل و/ أو الشهادة المناسبة، فسيستلم مقدم للخدمة خطاباً بالموافقة مع رقم تعريف (PIN) لهذه الخدمة. وفي حال عدم تبليغنا لك بهذه الموافقة، فإن مقدم الخدمات مخول للبدء في تقديم الخدمة مع ضمان الدفع من الإدارة إذا كان لدى الشخص الإجازة و/ أو الشهادة الملزمة ولم يتبين وجود تضارب في المصلحة. لا يؤذن إلا لمقدم الخدمات المستقل المدرج على استمارة **RSA-2 Form** بتقديم الخدمات. وإذا طرأ تغيير على مقدم الخدمات المستقل، فلا بد من تقديم استمارة **RSA-2 Form** جديدة. يجب على مقدم الخدمة المستقل الذي اخترته تقديم نفسه/ نفسها لأخذ البصمات، مع التكلفة التي سيتكبدها مقدم الخدمة، إلى مكتب الخدمات ذات الصلة والخدمات التعاقدية (Office of Related and Contractual Services)، بالعنوان: 49-51 Chambers Street, Room 600, New York, NY 10007. لن يُسمح لمقدمي الخدمات المستقلين ببدء الخدمات حتى يتم استلام التصريح الأمني.

أين يمكن تقديم الخدمة ذات الصلة؟

يمكن تقديم الخدمات ذات الصلة في مدرسة طفلك، أو في بيتك، أو في مكان عمل مقدم الخدمات.

هل يمكنني الحصول على تعويض عن مصاريف النقل المترتبة عن أخذ طفلي إلى مكان عمل مقدم الخدمات؟

نعم، وسيكون التعويض كالتالي:

1. المواصلات العامة: 2.00 دولاران عن كل أجرة حافلة و/ أو قطار الأنفاق.
2. النقل بسيارة خاصة: السعر السائد المسموح عن الميل الواحد الذي تحدده مصلحة الضرائب (IRS) حالياً بمقدار 0.28 سنتاً لكل ميل.
3. النقل بسيارة أجرة بعدد: كلفة رحلة سيارة الأجرة بعدد مع بقشيش بقدر معقول. *
4. النقل باستخدام سيارة أجرة خاصة: سيتم تعويض الوالدة و/ أو وكالة خدمات السيارات الخاصة مقابل خدمة السيارة للرحلات من وإلى الخدمات ذات الصلة الإلزامية للتلميذ(ة) فقط باستخدام سعر خدمة السيارة الخاصة والإكرامية المعقولة. * يرجى ملاحظة أنه في حالة استخدام سيارة خاصة، يجب على الوالدة و/ أو الشخص البالغ(ة) مرافقة التلميذ(ة) ليكون مؤهلاً للحصول على تعويض.

* بحد أقصى 50 دولار لرحلة الذهاب والعودة.

يجب أن تقدم جميع طلبات التعويض عن أجور النقل باستخدام الاستمارات المرفقة، الاستمارة **RSA-3 Form** أو الاستمارة **RSA-3A Form** لقسيمة التعويض عن مصاريف النقل **Transportation Reimbursement Voucher**. يجب أن يعطيك مقدم الخدمات المستقل نسخة من استمارة **RSA-3 Form** المعتمدة وفاتورة للخدمات المقدمة أو كشفاً يبين تواريخ تقديم الخدمات، والذي يجب إرفاقهما باستمارة **RSA-3 Form** أو استمارة **RSA-3A Form** مع جميع الإيصالات المطلوبة من مقدم خدمات النقل. وفي كافة الأحوال، لن يتم دفع أي تعويض دون وجود التوقيعات الأصلية المعتمدة على جميع الاستمارات المطلوبة. يجب عليك التوقيع على الاستمارة **RSA-3 Form** أو الاستمارة **RSA-3A Form** مشيراً إلى التواريخ الفعلية التي تم فيها نقل طفلك. لا ينبغي عليك تحت أي ظرف من الظروف توقيع اسمك على استمارة **RSA-3 Form** أو استمارة **RSA-3A Form** فارغة أو التوقيع على خدمات نقل لم تقدم بعد.

كيف سيتم الدفع إلى مقدم(ة) الخدمات؟

عندما يستلم مقدم الخدمة الإذن الخطي بتقديم هذه الخدمة سوف يُعطى رقم تعريف شخصي (PIN) وتوجيهات بخصوص الدفع. لا ينبغي أن تدفع أي نفقات من جيبك الخاص. لا يجوز لمقدم الخدمات أن يفرض سعراً أكبر من السعر الأقصى المسموح كدفعة كاملة لهذه الخدمات. لا يجوز لمقدمي الخدمات مطالبة الآباء أو أولياء الأمر بالدفع مقابل الخدمات المقدمة. وإذا تم تقديم الخدمة في بيتك أو في مكتب مقدم الخدمة، فيجب عليك أن توقع على فاتورة مقدم الخدمة التي تشير إلى التواريخ الفعلية التي تلقى فيها طفلك الخدمات. يجب عليك ألا توقع على فواتير فارغة أو على حصص خدمات لم تقدم بعد.

هل يتطلب من مقدم الخدمة كتابة برامج التعليم الفردي (IEP) أو تقارير تقدم التلميذ(ة)؟

سيطلب من مقدم الخدمات تسجيل معلومات الحضور اليومية على الاستمارة التي تخصصها الإدارة لهذا الغرض، وتسجيل ملاحظات التقدم الأسبوعية للخدمة المقدمة، وملء تقرير تقدم التلميذ فيما يخص الخدمة ذات الصلة عند طلب طاقم المدرسة أو لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لذلك. إضافة لذلك، عند طلب مراجعة سنوية و/ أو إذا وجدت مراجعة تم طلبها، فعلى مقدم الخدمات أن يكون مستعداً لحضور اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) وملء الصفحات المناسبة من برنامج التعليم الفردي دون كلفة إضافية. يجب تقديم تقارير التقدم كل سنة.

ماذا سيحدث إذا أصبحت الخدمة ذات الصلة متوفرة من قبل طاقم إدارة التعليم لمدينة نيويورك؟

ستقوم إدارة التعليم بتقديم هذه الخدمة لطفلك إذا أصبحت متوفرة من قبل طاقم الإدارة ولم يبدأ طفلك بعد بتلقيها من مقدم خدمات مستقل. ولكن، إذا بدأ طفلك تلقي هذه الخدمة من مقدم خدمات مستقل، فلديك خيار متابعة تلقي هذه الخدمة من مقدم الخدمات المستقل إلى نهاية السنة الدراسية.

يمن يمكنني الاتصال للحصول على المساعدة؟

إذا احتجت للمساعدة لفهم هذه الاستمارات أو إيجاد مقدم خدمات مستقل، يُرجى الاتصال بمنسق(ة) شؤون الآباء بمدرسة طفلك. إذا لم طفلك مقيدا بمدرسة عمومية، يرجى الاتصال بلجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي أصدرت خطاب الترخيص بالخدمة ذات الصلة.